HELVECIA

PERIODICO INDEPENDIENTE

AÑO XIV.—NÚM. 1152 | Nueva Helvecia, Miércoles 7 de Abril de 1926 | Propietario-Administrador FRANCISCO C. ONSARI | PORTE PAGADO

Redacción y Administración calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

Las pensiones a la vejez

REVISION NECESARIA

Pertenece al importante órgano «El Bien Público», el sensato artículo que transcribimos:

Cada vez que llega un período electoral la politiquería menuda agita como bandera de enganche, esos problemas de fácil teorización que llegan hasta el pueblo como una dorada esperanza asegurando días mejores.

Claro está que las novedades son muy relativas, pues en la inmensa mayoría de los casos se trata simplemente de un trasplante más o menos inadecuado y que existiendo ya en otros países, ha llegado al nuestro para todos los que tienen una información ordenada.

Todo cuanto se ha hecho en estos últimos años responde sin variantes a este sistema. La tan ensalzada legislación obrerista no ha venido como un producto de la realidad social de nuestro medio y de ahi que sea fragmentada y en desproporción con el ambiente.

Atualmente se agita—siempre en vísperas electorales—una reforma de la ley que establece las pensiones a la vejez El eje de la reforma está constituido por un aumento de dos pesos en cada asignación, elevando por lo tanto las pensiones actuales de ocho pesos a diez pesos.

Nadie puede discutir, sobre todo considerando la cuestión con un criterio unilateral y simplista, que la justicia reclama ese aumento y que no es posible que una persona atienda todas sus necesidades con la modesta suma de ocho pesos mensuales.

En torno de estas premisas efectistas, gira toda la argumentación que mantiene la iniciativa y que sin duda alguna se presta facilmente a los fines exteriores y últimos que suelen buscarse en este solidarismo de cartel...

La reforma pues, tiene sus probabilidades de éxito, y no ha de tardar mucho el día en que veamos el aumento de las pensiones. Frente, por lo tanto a hechos tan posibles ya puede prepararse el trabajo para recibir nuevos gravámenes. impositivos.

Sin embargo no esta ahí la solución económica de la reforma que se sostiene. La aceptaríamos sin resistencia siempre que los nuevos recursos dejaran inalterada la cifra de los recursos actuales.

Esto que a primera vista puede resultar un tanto paradógico tiene sin embargo un sólido fundamento racional.

Hemos hablado de revisión. Tiempo ha, que se señalan abusos de todo calibre en la concesión de las pensiones a la vejez y no hay duda que ellos se cometen.

El afán electoral, ha facilitado la obtención de tales pensiones a mucha gente que no puede estar comprendida dentro de los términos precisos de la ley.

Hay varias condiciones que se vinlan.

Por un lado se exagera el tiempo de residencia para los extranjeros y así como se obtienen cartas de ciudadanía sin la residencia constitucional, se obtienen pensiones sin que el interesado haya permanecido en el país el tiempo reglamentario.

Pero hay otro aspecto que es más frecuente. Sobretodo en los departamentos de campaña, la pobreza de los pensionados es ficticia. Existe una infinidad de casos en los cuales el interesado posée bienes de fortuna que lo colocan al margen de los beneficios de la ley.

Una casita, en los pueblos, una pequeña fracción de campo o un pequeño rebaño, han escapado con demasiada frecuencia y con evidente facilidad a los ojos del inspector.

Quiere esto decir, que el abuso repetido ha creado una situación que no debe perdurar. Es preciso ir a una revisión inmediata, que permita fiscalizar esos casos.

En ningún sentido la ley ha querido tal liberalidad.

Se parte de la base de una pobreza real y efectiva. Más aún, dentro de su economía jurídica, racionalmente interpretada, no caben aquellos menesterosos que sólo lo son personalmente considerados. Cuando las personas de familia a quienes la ley civil impone la obligación de pasar pensiones, tienen holgura económica, no cabe concederse la pensión a la vejez. Esta es para el necesitado real, que no puede trabajar y que carece de fortuna y de parientes ricos.

A parte de la injusticia que implica de por sí la situación que comentamos, es preciso ver en ella un elemento de regresión en nuestro progreso institucional.

La ley no tiene solamente un contenido específico, limitado a la actuación particular que contempla. Implica siempre una aspiración de mejoramiento, que requiere el acatamiento social y que busca infiltrarse en las costumbres.

El aspecto coercitivo y utilitario es accidental, mientras que su finalidad social es permanente.

No es bueno, por lo tanto tolerar el abuso en su aplicación, de donde puede seguirse la impopularidad y la falta de respeto para la norma jurídica.

Plausible resolución

En sesión celebrada días pasados por la Comisión Oficial de Semillas se consideraron varios asuntos relacionados con las actividades del momento, haciendo notar la valiosa cooperación a las tareas de la misma, aportada por las empresas de los Ferrocarriles Midland, Norte y Noroeste del Uruguay, que continuará trasportando libre de flete hasta dos mil kilogramos de semilla seleccionada por agricultor que se remita a campaña.

Es digna de aplauso la actitud asumida por las nombradas empresas que favorecen en forma directa a los agricultores del Litoral y Norte de la República.

Es de desear también que la Empresa del F. C. Central acuerde facilidades análogas para los agricultores de otras importantes zonas agrícolas del país.

Para que se dictan leyes y ordenanzas?

Cremos tener motivos sobrados para hacer la pregunta conque encabezamos este suelto Siempre hemos creido y aun cremos hoy, aunque los hechos nos demuestren otra cosa que las leyes y ordenanzas que se dictan por cualquier organismo público son para el pueblo las respete y las cumpla y máxime cuando con ellas se pretende defender directa o inderetamente los intereses de la población en general.

Desde luego que antes de dictarse las leyes generalmente se consultan las ventajas e inconvenientes que éstas pueden aparejar y por lo mismo son inspiradas o debieran serlo por los más sanos propósitos en favor de las conveniencias públicas.

Sin embargo no sucede así, y corrientemente las ordenanzas no se cumplen, tal como si no existieran.

Cansados estamos ya de decir lo que viene sucediendo con varias leyes de carácter nacional y la mayor parte de las ordenanzas dictadas por el Gobierno Departamental.

Hemos observado en estos últimos días como se ha estado burlando las ordenanzas del trafico y lo más grave es que quiénes faltan a ellas son precisamente los que más la conocen. Sinó es justo que se les tolere a elementos que por su escasa cultura pueden ignorarlas prácticamente, es mucho menos justo y razonable que se les tolere a personas que en las grandes ciudades saben cumplir extrictamente con las disposiciones que al respecto rigen y que por lo mismo no pueden ni deben ignorar las de las localidades de campaña.

Es hasta bochornoso para las mismas autoridades, que se violen en forma descarada claras disposiones reglamentarias que todos tienen, el deber de respetar y que después de todo, por algo se han dictado.

Que se arregle

Durante la Semana de Turismo, fué inusitado el movimiento de vehículos en nuestras calles.

Además de la gran cantidad de autos con que contamos, habían llegado de otras regiones, especialmente de Montevideo, lo que daba un aspecto animado al tránsito. Y, junto con eso pudimos observar con poco gusto, el mal estado en que se encuentran algunos cruces de calles, especialmente el de las de 18 de Julio y 25 de Agosto, frente al Plaza Hotel, que constituye una constante amenaza para los vehículos que tienen que sorportar los fuertes golpes que origina ese pedazo de vía.

Se impone pues, un arreglo inmediato ya que los gastos que ésto importará serán muy infimos y los beneficios que reportará al tránsito público incalculables.

ABUSO COMETIDO

por la Empresa del F. C. Central

De buena fuente se nos informa que el sábado último un buen número de excursionistas, después de haber abonado pasaje de 1.ª para Central tuvieron que viajar en coches de 2.ª por falta de coches de 1.ª.

No es la primera vez que se comete este abuso, que tan poco favor le hace a la poderosa empresa extranjera, y tiempo sería ya de que los poderes públicos tomaran medidas para que estos hechos no se repitan.

¿Como es que se despachan boletos de 1.ª si es que los coches no alcanzan?

De poco les valen las protestas a los que necesitan hacer uso del servicio de la Empresa del Central, pues el sábado a pesar de haberse cometido el abuso que señalamos, no pocos se tuvieron que conformar con pagar caro y viajar incómodos

¿Como se rompieron?

Hace algunos días se rompieron otra vez dos globos de los que sirven de adorno en las columnas de la luz que estan colocadas en el centro de nuestra plaza pública.

Vez pasada se pasaron largos meses luciendo la lampailla pelada y ahora ofrece el mismo aspecto de entonces.

Poco antes de Carnaval unos chicos probaron punteria con piedras y pronto hicieron desaparecer la que estaba en frente a la calle Treinta y Tres.

¿No habrá ocurrido ahora lo mismo, con las del Centro?

LA CAMARA FRANCESA

contra los chupetes

A juzgar por la resolución adoptada por la Cámara francesa parece que los chupetes, que tanto usan los bebes tienen para éstos algunos inconvenientes y entre ellos, bien puede estar la mismo higiene.

En efecto; una comunicación enviada de Paris dice que los asuntos políticos que se iban a debatir fueron reelegadas a segundo término por haber solicitado la palabra el diputado Pinard para ocuparse de los efectos nocivos que para la salud de las criaturas tienen los chupetes de goma. Expuso el diputado nombrado una serie de argumentos, para llegar a la conclusión de que el uso de los chupetes constituia una seria amenaza para la salud de los hijos tiernos de Francia. Oidos los argumentos expuestos la Cámara votó la prohibición del uso de chupetes de goma en Francia y sus colonias, prohibición que entrará en vigor después de un trimestre.

La prensa unánimente aplaude la resolución adoptada por la Cámara calificándola de patriótica.

¿Que opinión les merecerá á nuestros hombres de ciencia, la resolución de lá Cámara Francesa?

El 15.° Congreso de Fomento

celebrado en C. Valdense

BRILLANTE EXITO ALCANZADO

Como noticiábamos en nuestro número del miércoles último, realizóse el lunes 29 de Marzo en la pintorezca y laboriosa Colonia Valdense, la 15.ª reunión plenaria del Congreso Permanente de Fomento de este departamento, estando representadas la mayoría de las Comisiones de Fomento afiliadas al mismo, que dieron un nuevo ejemplo de solidaridad en pro de los verdaderos intereses de la campaña productora.

Grande es la fuerza moral de estas meritorias entidades, que no buscan en esencia otro fin que el mejoramiento de la familia rural en sus diversas manifestaciones.

Inauguración del Congreso

Siendo más o menos las 15 horas se inauguró el Congreso que fué presidido por el presidente del Comité Ejecutivo señor Juan P. Gilles, quien pronunció un conceptuoso discurso haciendo resaltar las distintas e importantes conquistas alcanzadas por la institución desde el año 1917, que fué fundado en la capital del departamento, dió a conocer una serie de proyectos, cuyos buenos resultados se esperan en breve y terminó manifestando que confiaba una vez más en la patriótica labor que se estaba por iniciar.

En el acto de inaugurarse el Congreso asistían los siguientes congresales: por Rosario, Gabriel Borras; por Colonia, Ricardo Fuica Zerpa y José Girardi; por Nueva Helvecia Guillermo Greising y Juan Frey; por San Juan, Colla, Amador A. de Castro y Pedro Detjen; por Estanzuela, Miguel Lauzarot y Julio Griot; por Rosario y Colla, Carlos L. Clavijo y Antonio Alles; por Cufré, Enrique Bastarrica y Juan María Clara; por Tarariras, Esteban Rostagnol Bein y Estaban Rostagnol Salomón; por Colonia Valdense, Santiago Gonnet y Ernesto Malán Geymonat; por Cosmopolita, Enrique Pons y Arturo Bounous.

Pronunciado el discurso inaugural a que hacemos referencia más arriba, el señor Guilles hizo entrega de la presidencia al Ingeniero Spangemberg, presidente de la Comisión Nacional de Fomento quién agradeció en breves términos tal deferencia.

Una vez aprobados los poderes de los delegados, se constituyeron las siguientes comisiones:

Temas nacionales. — Escribano Gabriel Borras, doctor Alberto Boerger, Ingenieros Ricardo Fuica Zerpa, Crisólogo Brotos, Guarino Fischer y señor Guillermo Greising.

Temas departamentales.—Señores Pablo Tourn, José Girardi, Santiago Gonnet, Romeo Bacigalupi, Enrique Bastarrica, Ernesto Malán y Esteban Rostagnol Bein.

Temas locales.—Señores Esteban Rostagnol, Julio Griot, Enrique Bastarrica y Miguel Lauzarot.

Constituidas las comisiones, pasóse a cuarto intermedio para que estas se expidieran sobre los distintos temas presentados que figuraban en la órden del día.

Aprobada el acta, memorio y movimiento de fondos de la 14.ª rennión plenaria, el delegado Juan M.ª Clara mocionó, lo que fué aprobado, para que los invitados especiales tuvieran voz en las discusiones.

Temas tratados

Consideróse luego, el primer tema nacional, propuesto por la sociedad de Fomento de Rosario, relacionado con la ley de alambrados, que el congreso considera necesario modificar a fin de no ocasio-

Nafta Energina

$ 1.30 los 10 litros surtidor azul

frente a la plaza Calle 33 N. Helvecia

Casa Ettlin

Nadie debe ser engañado. Con sólo usar en su auto la nafta ENERGINA es reconocer la bondad de dicha nafta.

El contador automático del surtido. azul marca en cuarenta días más de seis mil litros vendidos. Y esta es la mejor prueba para desvirtuar malas propagandas. La nafta ENERGINA es la preferida por todo turista, coches de seis cilindros y chauffeurs.

Con usarla obtendrán su buen funcionamiento del motor, economía y arranque rápido.

Venta de repuestos, accesorios y autos Ford

Tomás A. Ettlin.

FOTOGRAFIA SUIZA

DE

JOSE VON AH

18 de Julio entre Artigas y Guillermo Tell

PROXIMO AL COMERCIO HONEGGER

SE ENCARGA DE HACER CUALQUIER TRABAJO CONCERNIENTE AL RAMO ASI COMO AMPLIACIONES RETRATOS DE FIESTAS Y **Edición de postales**

10 o/o de descuento sobre la revelación e impresión de sus placas y películas comprándolas en la casa

Venta de aparatos y accesorios fotográficos, placas, películas, papeles y drogas de la famosa marca "Gevaert"

Enseñanza gratuita para sacar fotografias a los compradores de aparatos fotograficos

POR MAS INFORMES RECURRIR A MI CASA O AL COMERCIO HONEGGER

Fábrica de mosaicos

JUAN L. LACAZE

Tenemos existencia permanente de mosaicos en colores y lisos, zócalos marmolizados y baldosas para vereda.

Ofrecemos buena mercadería y precios bajos. Remitimos muestras para que el interesado juzgue.

Por Teléfono o por carta a

Camilo Santín Carballo.
Puerto del Sauce.

La casa de saldos y liquidaciones

de AMARAN ZETUNE

3.000 pesos de mercaderías recién recibidas de la capital para liquidar a un precio increible. OJO!

Sedas lavables de varios colorés ancho 93 precío por solo el metro	$ 1.00
Crea de hilo retorcido de 2 metros de ancho el metro por solo	" 0.80
Madrás especial de 20 yardas 18 metros y 30 la pieza por solo	" 3.30
Madrás especial muy ancho el metro por solo	" 0.16
60 sobrecamas cameras para liquidar cada una por solo	" 3.20
45 sobracamas chicas y de varíos colores cada una por solo	" 2.20
Brin rayado de varios gustos el metro per solo	" 0.25

HAY MUCHISIMAS MERCADERIAS QUE ESTAN A LA VISTA TODO EL MUNDO PUEDE VER PARA CREER

ATENCION: Antes de comprar artículos de tienda consulten los precios y verán las baraturas de AMARAN ZETUNE calle 18 de Julio frente al Hotel Comercio Nueva Helvecia

---

Se venden

tres propiedades edificadas en una hectárea y tres cuartas de terreno, situadas en los alrededores de esta villa.

Tiene quinta con 200 frutales en plena producción.

Ubicación inmejorable.

Facilidades en el pago.

Informes en esta imprenta.

SE VENDE

Una casita de material con varias piezas pozo de balde w. c. edificada en un explèndido terreno de 45 x 75, ubicada en Estación Cufré frente al comercio de los señores Bastarrica y Cía.

Punto inmejorable y de gran porvenir.

Informes en ésta imprenta.

SE VENDE

un piano de estudio en muy buen estado.

Informes en esta imprenta

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 5 del mes de Abril, del año mil novecientos veintiseis a las diez horas. A peticion de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Gregorio García Camilo**, de treinta y un años de edad, de estado soltero, de profesión constructor, de nacionalidad Oriental, nacido en San José, domiciliado en esta Sección y doña **Elida Esther Menéndez**, de veintidos años de edad, de estado soltera, de profesión educacionista, de nacionalidad oriental, nacida en Colonia Suiza, domiciliada en esta sección.

En fé de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficinà, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho dias como lo manda la ley.

Juan E. Marauda, Oficial del E Civil.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el dia 5 del mes de Abril del año mil novecientos veintiseis, a las diez horas. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don PABLO JOSE VIERA de treinta y cuatro años de edad, de estado soltero, de profesión labrador, de nacionalidad Oriental, nacido en Puntas del Rosario, domiciliado en esta Sección y doña AMELIA HAYDEE GOSS, de veinticinco años de edad, de estado soltera, de profesiòn labores del sexo, de nacionalidad Oriental, nacida en Costa del Rosario, domiciliada en esta Sección.

En fé de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periòdico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.—Juan E. Marauda: Oficial del Estado Civil.

Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los s guientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.32 a 0.40 fresco según clase y 0.52 a 0.58 seco.

Pollos 0.45 a 0.65 yunta.

Huevos la docena 0.29.

Manteca.—Se cotiza de 0.80.

Miel. el litro 0.65

Crema butirométrica.—Su precio establecido es de $ 1.05

Gallinas de 1.00 a 1.20 yunta

Cera.—0.70.

Entrada de frutos y cereales en la plaza montevideana. Cotizaciones y precios:

CUEROS VACUNOS SECOS

	anterior	último
Mataderos	$ 4.55	$ 4.60
Campo	» 4.45	» 4.50

IDEM VACUNOS SALADOS

	anterior	último
Novillos	» 5.80	» 6.20
Vacas	$ 4.20	$ 5.20
Vaquillonas	» 3.80	» 4.20
Terneras	» 2.00	» 2.20
Becerros	» 1.00	» 1.20
Nonatos	» 0.75	» 0.80

PIELES LANARES

	anterior	último
Lotes adtdos.	$ 5.80	$ 6.00
Corderitos	» 0.80	» 0.90
Cueros potro	» 2.20	» 2.40
Cerda	» 7.50	» 7.60
Pluma	» 3.40	» 0.00

Mercado de cereales

TRIGO	anterior	último
Superior	$ 5.50	» 5.40
Bueno	» 5.40	» 5.30
Regulares	» nominal	
Superiores del interior	$ 5.50	$ 5.40
Buenos id id	» 5.30	» 5.40

LA URUGUAYA

Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA

— DE —

Martín Odriozola

Nueva Helvecia

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña.

Masas y pastelería de todas clases—Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.

Aviso importante

Destruyendo las falsas propagandas que se vienen haciendo en contra del PLAZA HOTEL de LIZARDI Hnos. ponemos en conocimiento del público que este Hotel viene siendo el preferido por los viajeros quienes lo frecuentan por sus excelentes servicios.

LIZARDI Hnos.

Colonia Suiza.

La Cooperación de Cremerìas

de GARILLO & Cía.

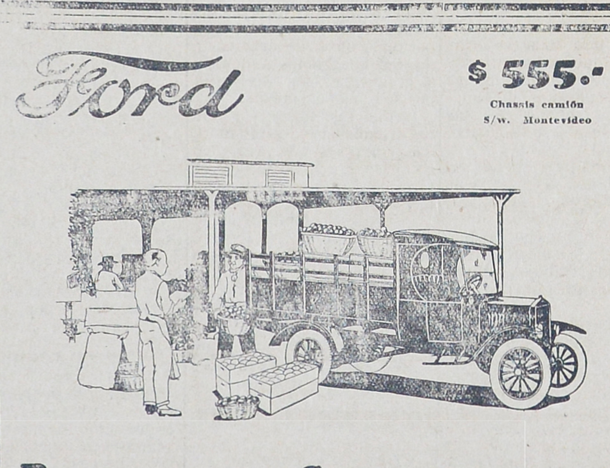
FABRICA DE MANTECA — MARMARAJA 2271 — MONTEVIDEO

Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

$ 1.05

el kilo de grasa butirométrica

(Invitamos a los señores cremeros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)



Resultados muy Satisfactorios

La experiencia de los miles de poseedores de camiones FORD, en este país, ha demostrado que con su uso el transporte resulta mucho más económico, rápido y seguro que con cualquier otro medio y muchísimo más si se le compara con el anticuado sistema de tracción a sangre.

Y es que su adquisición requiere un desembolso reducido, el costo de mantenimiento es sumamente económico y el servicio que presta es en todo momento seguro y positivo.

Sus negocios exigen que posea Vd. un camión FORD.— Solicite una demostración.

Ford Motor Company

MONTEVIDEO

Profesionales

Ernesto González Arce—Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional.

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle Colonia entre Treinta y tres y 25 de agosto ofrece sus servicios al público ya sea n defensas judiciales, trasmitación de Sucesiones. Testamenterías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Público.

nar gastos inútiles a los propietarios de tierras que no excedan de 150 hectáreas y que la destinen a la agricultura.

Sobre este tema, el diputado señor José Francisco Saravia presentó una brillante exposición de motivos que fué muy aplaudida. El segundo tema nacional lo constituía la creación de la Escuela Nacional de Lechería, aprobándose la conclusión presentada por la comisión informante.

Entiende dicha nomisión que este importante asunto debe abreviarse cuanto antes, en atención a los graves perjuicios que está causando a la industria nacional. Sobre la creación de esta escuela de enseñanza, el diputado doctor Alvaro Vázquez, propuso en nombre de los diputados nacionales presentes, que a la conclusión respectiva se agregara lo siguiente: «Vincular únicamente a la acción de esta lechería a las autoridades locales y departamental de Colonia y establecer cátedra ambulante de lechería y sub productos.»

Luego el Director del Semillero Nacional de Estanzuela doctor Alborto Boerger con su autoridad indiscutible, se refirió a las calidades de trigos que se siembran en el país, exponiendo en forma clara y elocuente las grandes ventajas que ofrece el tipo de trigo denominado «Artigas» que tan buenos resultados está dando en el país y fuera de él. Manifestó el doctor Boerger que no se explica el motivo del rechazo del trigo «Artigas» por parte de los molineros que aceptan el pelón siendo de calidad inferior, sobre todo en sustancias alimenticias y que de ello puede dar fé el doctor D' Andrés del Ministro de Agricultura de la Argentina, presente en dicho acto. El doctor D' Andrés explica los buenos rendimientos alcanzados en el pais vecino y la excelente calidad del pan fabricado con harina del trigo «Artigas» entendiendo que el error a su juicios está en que se repare en el peso específico y no en la calidadad que es en realidad lo que más debe interesar, sobre este importante tema hicieron además uso de la palabra el ingeniero C. Brotos. señor Dupetit Ibarra, y doctor Vazquez que se extendieron en atinadas consideraciones llegándose a la siguiente conclusión: Exhortar a los Poderes Públicos a realizar la propaganda necesaria que reclaman los méritos del trigo «Artigas» por sus condiciones agricolas y panaderas, y a la vez procurar de que el propio Estado estudie el modo más conveniente de triturar el trigo por sus medios y hasta por su cuenta, para evitar las resistencias que se oponen y obligar asi a los molineros a comprarlo.

Relacionado con la ley de papel sellado, luego de un un breve cambio de ideas se llegó a la conclusión siguiente: Solicitar de los diputados por el departamento que consigan la modificación de la ley de papel Sellado en el sentido de que todas las gestiones que realicen las instituciones de índole rural, el gobierno no las obligue a la reposición de sellado.

Referente al asunto de la construcción del Ferrocarril a Nueva Palmira, la Comisión llega a la conclusión, aceptada por el Congreso, de que se agradezca al Ministerio de Instrucción Pública la contestación dada en la nota última y que se insista ante los poderes públicos, para que realice cuanto antes esa línea ferrea a fin de dar satisfacción al laborioso vecindario de esa rica zona.

Sin mayores discusiones se aprobaron los informes sobre los temas 5.º, 6.º, 7.º y 8.º, cuyas proposiciones son las siguientes.

5.—Gestión ante el Poder Ejecutivo para que se grave con impuestos prohibitivos la importación de las cremas; las papas para consumo, las frutas en general y especialmente, las uvas para vinos.—Aviso del ministerio de hacienda, sección archivo, de que el asunto está paralizado hasta tanto no sean repuestos el sellado y estampillas que indica, por valor de tres pesos.

6.—Rebaja de fletes ferroviarios en el país.—Respuesta del ministerio de obras públicas, con transcripción del informe producido por la dirección de forrocarriles, a la gestión del congreso plenario anterior en tal sentido.

7.—Prolongación de la linea férrea del Estado desde el pueblo Santiaga Vázquez hasta las regiones agricolas de San José y Colonia llegando a Colonia Suiza, Colonia Valdense, Rosario, etc. Iniciativa del congreso plenario anterior. Respuesta del ministerio de obras públicas.

8.—Legislación y propaganda sobre cooperativismo.—Apoyo de la comisión nacional de fomento rural a la conclusión 21 del congreso, votada en la 13.ª reunión plenaria, por iniciativa de la sociedad de fomento de Rosario.

Dió lugar a un amplio e interesante debate el tema 9.º referente al traslado de la red nacional de caminos, tomando parte activa en la discusión varios delegados y entre ellos los diputados doctores Vázquez y Solares, llegándose finalmente a aprobar la siguiente conclusión:

«El Comité Ejecutivo del Congreso después de haber oído las gratas manifestacionas del diputado Alvaro Vázquez sobre el problema de la vialidad, en general, hará las gestiones para aunar ideas entre todas las sociedades del departamento sobre las lineas de carretera a observar y trasmitirle a este legislador las conclusiones a que se llegue.

Mociones aprobadas

El señor Pablo Tourin. secretario del Comite Ejecutivo hizo las siguientes mociones que fueron aprobadas con votos de aplauso por el Congreso:

Primera: para el Congreso Departamental, tribute un voto de aplauso al Ministro de Instrucción Poblica y a las Cámaras de Diputados y Senadores por la decidida intervención de mejorar la enseñanza paimaria, gestionando además la pronta aprobación del presupuesto escolar.

Segunda: gestionar ante quien corresponda la inversión de los 30 mil pesos destinados a la carretera de Puerto Rosario a la misma ciudad, a fin de que se destine por partes iguales al arreglo del camino que une Rosario con Nueva Helvecia pasando por Paso Tranqueras y el de La Paz por el puente respectivo.

Tercera: El Congreso declara de utilidad y conveniencia, entender en los reclamos a que dieren lugar la aceptación o eliminación de las sociedades afiliadas.

Cuarto: tributar un voto de aplauso a la señora Ana Armand Ugon de Tron por la labor meritoria que a realizado en la preparación del libro de cocina y por su acertada dirección en la preparación de las alumnas de la Escuela del Hogar

Quinta: gestionar ante el Gobierno Departamental la exoneración de patentes a las trilladoras y su convoy, asimismo como a los vehículos que los maestros utilicen para su cometido.

Otras resoluciones

Se tributa un aplauso a los Poderes Públicos por haber resuelto el arreglo de la Escuela de Colonia Española que estaba en estado ruinoso.

El diputado Vazquez propone exhortar a los Poderes Públicos a la rápida canalización del arroyo Rosario y por moción del diputado Solares para que se gestione lo mismo en el arroyo Vacas de este departamento.

Se resuelve tambien solicitar la construccion de un puente sumergible en el arroyo Colla.

Se pide que se exhonere de derechos el kerosene que se destine para fines agrícolas en las mismas condiciones que la nafta

Resuélvese pedir se declare zona limpia de garrapata el departamento de Colonia previo informe de la Policia Sanitaria animal.

Clausura del Congreso y fijación del próximo

Terminado su fecunda labor y siendo aproximadamente las 21 y 1/2 horas el Ingeniero señor Spángemberg declaró clausurado el importante acto, pronunciando con ese motivo un brillante discurso que fue largamente aplaudido.

Como sede de la 16.ª Reunion Plenaria que deberá celebrarse en el mes de Marzo del año próximo ha sido fijado Rosario y Colla, designándose el nuevo Comite Ejecutivo que quedó constituido en la siguiente forma: Presidente Carlos L. Clavijo; vices, Antonio Alles y Santiago Gratwhol; secretarios, Gabino Cenoz y Carlos J. de la Fuente; vocales, Lizardo Hoffman y Juan Velázquez Cogley.

La 15.ª reunión plenaria celebrada en Colonia Valdense, representa pues un nuevo y brillante triunfo para la meritoria causa rural y de ello pueden sentirse orgullosas las distintas Sociedades de Fomento que aportaron su entusiasta apoyo al dígno Comité Ejecutivo que organizó el magno acto.

Por el magnifico éxito justamente alcanzado, a todos nuestros entusiastas felicitaciones.

Nos ganaron de mano

Ni más ni menos, que como quien juega una partida de truco, nos pasa con el proceder del municipio local con la cuneta de las calles 18 y 25. Pues como se verá publicamos en nuestra primera página un suelto reclamando su compostura, cuando esta adelantándose lo hace ante que salga a luz nuestro pedido.

Esto se llama en buen criollo, ganar de mano.

Por Alfredo Carbajal

El remate de solares del domingo

Conforme se había anunciado, efectuóse el domingo pasado por el activo martillero Carbajal, el remate de solares propiedad del señor Francisco Wullich ubicados próximo a nuestra villa.

Las ventas se realizaron con bastante facilidad, rematándose en término de una hora todos los solares a excepción de los que aparecen en el plano respectivo con los números 11, 15, 16 y 17 que el mismo martillero espera venderlos particularmente de un momento a otro.

Fueron compradores por orden de numeración los siguientes:
N.º 1 Gomez y Rey mts 3750 a $ 0.20 $ 750.00, 2 Augusto Ziegler mts 3750 a 0.17 $ 637.50, 3 Ricardo Hugo mts 3500 a 0.145 $ 507.50, 4 José Vila mts 3500 a 0.13 $ 455.00, 5 Augusto Ziegler mts 7641.50 a 0.07 $ 534.90, 6 L. Zollinger mts 7641.50 a o.1o5 $ 8o2.36, 7 Juan Mugglin mts 7656 a o.o85 $ 65o.76, 8 Juan Mugglin mts 5o49 a o.o85 $ 429.16, 9 T. Antelo mts 5o49 a o.o85 $ 429.16, 1o Federico Schöpf mts 5o4o a o.11 $ 554.4o, 12 Berta Wullich mts 3825 a o.4o $ 153o,oo, 18 M. Gonzalez mts 42oo a o.14 $ 588.oo, 19 Fridolin Wirth mts 4ooo a o.14 $ 56o.oo, 2o Tomás A. Ettlin mts 4ooo a o.195 $ 78o.oo, 21 Fridolín Wirth mts 6429.4o a o 1o5 $ 675.o8, 22 Fernando Vogel mts 6429.4o a o.15 $ 964.41, 23 Santiago Ziegler mts 6441.6o á o.175 $ 1,127.28, valor del terreno compradò por el club Artesano 2 hects. 3o37 mts $ 3.275.oo.

Total de lo vendido $ 15.25o.51.

Promedio por metro cuadrado en conjunto $ o.137467.

AL MARGEN DE UN CONFLICTO

Un empleado, árbitro de un capital
Y UNA REPUTACION

El comentario público desbordó apasionadamente en los pasados días con motivo del conflicto que surgió entre dos empleados municipales y el señor Carlos Frey, conflicto grave y de proyecciones por la forma radical en que se planteó.

Dos empleados municipales procedieron al decomiso de la leche del establecimiento del señor Frey, so pretexto de que era aguada y para calificarla así, se valen de unos densimetros caídos en desuso por su inseguridad; y el señor Frey, que hace practicar privadamente un análisis y com prueba de que la leche es inmejorable y no tenía porque dudar de sus empleados, formula de inmediato un telegrama al Presidente del Concejo Departamental concebido en los siguientes términos después de tomar la resolución de suprimir el importantísimo reparto de leche, hasta tanto el municipio no le de una satisfacción y garantías, contra lo que titula atentado inaudito.

He aqui el telegrama de la referencia:

«Señor Presidente del Concejo Departamental de Administración.—Colonia.

Empleados municipio procedieron abusivamente decomiso leche reparto que efectúo en la localidad en condiciones excepcionales de calidad e higiene. Ruego ordene inmediato análisis por alteraciones que pueda sufrir muestra leche recogida para deslindar responsabilidades, por enorme perjuicio moral que me ocasionó atentatorio proceder.—Salúdalo Carlos Frey»

No me voy a hacer eco de aquellos que ven en la inspección practicada una venganza inspirada por terceros y que recaerian no directamente sobre el lesionado, sinó que sobre el prestigio de destacados miembros de la família, por el hecho de que durante meses y años a la vista y paciencia de todo el mundo se estuvieron expendiendo inmundicias, sin que el inspector diera mayores señales de vida, apesar del simple procedimiento que tenia que aplicar, ni tampoco tengo en cuenta a aquellos que en momentos de apasionamiento involucraban nombres de técnicos o profesionales respetables, en apoyo de teorías absurdas que hasta el lego tiene que deshechar y que se emitian sin más finalidad que extraviar la opinión.

Al municipio tocará expedirse ahora y desde ya se puede anticipar que su situación para fallar será incómoda y desatinada, lo cual no impide, de que no pierda esta oportunidad, para reclamar garantias, para el público y para el meritorio gremio de lecheros, cuyo capital y reputación comercial se hallaba a merced del capricho o del criterio de un inexperto.

¡Esta es la realidad y la verdadera faz del asunto como demostraré de inmediato!—ante la absoluta negligencia que observaron los gobiernos municipales de Colonia, en tan importante detalle y (digo de Colonia) porque dentro de los departamentos que conozco, no sé de ninguno que no disponga (sea en propiedad o por convenio) de un laboratorio con lo necesario para proceder en cualquier caso al analisis de la leche.

El municipio de Colonia, tiene en vigencia disposiciones que fijan hasta el mínimun, la materia grasa que debe contener la leche para ser declarada aguada, pero es curioso de que no disponga de medios para comprobarlo, no obstante se penaron, se hicieron caer en el descrédito comercial a decenas de modestos lecheros, porque un inspector tiene un densimetro, aparato que cuantos más impurezas contenga la leche, más bondades puede acusar.

El que ésto consigna en una sesión q celebró el Concejo Auxiliar, hizo notar los incalificables abusos que en detrimento del público consumidor se estaban cometiendo y de la negligencia que observaba al respecto el encargado municipal.

En la misma se ofreció a demostrarlo, acompañando al citado inspector.—A través del debate el suscripto pudo comprobar que los medios de que disponia el concejo para fiscalizar la leche eran demasiado dudosos, terminando la discusión, conque se adquiriría alguno más moderno. Manifestó entonces el suscripto «que para condenar a un supuesto contraventor de la inspección tendria que surgir la evidencia de la adulteración, por cuanto la aplicación de la multa, traia aparejada el descrédito comercial y moral». No se trataba de una infracción común y convencido de que el medio que se pensaba emplear, tampoco era—no digo ló ideal—ni siquiera lo practico para que un Inspector condenara a un infractor en forma inapelable.

A raiz de esta sesión mantuve una conferencia con el señor A. Mallarini, el cual confirmó mis temores y de lo cual impuse a los compañeros del concejo en la sesión subsiguiente, para que con esta base se celebrara un convenio con determinada farmacia habilitada al efecto.—Debido a la premura del tiempo y los asuntos a despachar en esa sesión, la propuesta quedó aplazada cesando en ese interín nuestro mandato.

De la verdad de lo expuesto apelo a la sinceridad de los señores Ackermann, Zanelli, Frey y Bernardi.

—Volviendo al asunto;—Los empleados municipales recogieron a raiz de la Inspección una muestra de leche la sellaron y lacraron, previo decomiso de más o menos doscientos litros que arrojaron a la calle.—Con los residuos q' quedaron en los recipien tes el Sr. Frey hizo hacer privadamente un análisis y comprobó (¡admírese el lector!) de que apesar de habérsele arrojado la leche a la calle y no habérsele entregado como garantía otra muestra—hago notar la falta en este procedimiento—la leche era inmejorable tanto en calidad como higiene y dirige de inmediato el telegrama que se menciona en otro lugar.

A las autoridades municipales toca hablar ahora, y ante la presunción de que el municipio de Colonia no pudo realizar el análisis que solicitó urgentemente el señor Frey, pregunto yo: ¿Quién carga con la responsabilidad del hecho que sin llenar mayores fórmulas legales se provocó?... ¿Quien carga con los enormes perjuicios que se ocasionaron al señor Frey, tanto en lo material como en lo moral?

Porque como es público, el señor Frey, desde el día en que consideró que se le había atropellado desconsideradamente, puso en conocimiento de su clientela, que sólo seguiría suministrando leche hasta el día 1.º de Abril, abandonando al efecto las cómodas instalaciones en las cuales tiene invertidos **millares de pesos**, que le permitian suministrar leche en condiciones de higiene superiores, ante un posible nuevo ataque.

Este es el estado actual del conflicto al cual tienen que responder las autoridades municipales superiores de Colonia.

Nosotros dentro de nuestra misión periodística aprovechamos esta oportuninad dejando evidenciado lo siguiente.

—Que la disposición vigente que debía garantir el suministro de la leche en condiciones buenas, en una farsa y que hasta hoy las autoridades municipales de Colonia no se habían preocupado del asunto

Que en Colonia la salud pública en uno de sus detalles más importantes, se halla pendiente de cualquier Inspector inexperto, que bien podría ser

EMPLAZAMIENTO

Por disposición del suscripto juez de Paz de la 10.ª Sección judicial del Departamento de Colonia, dictada en los autos iniciados por el Banco de la República O. del Uruguay contra don Simón Pereira, por cobro de pesos, se cita, llama y emplaza al expresado don Simón Pereira, para que comparezca ante este Juzgado, dentro del término de noventa días, a contestar la demanda entablada, reconocer la firma que suscribe el documento presentado y llenar la conciliación, bajo apercibimiento de nombrársele defensor de oficio.

Nueva Helvecia, Marzo 16 1926.

JUAN E. MARAUDA
Juez de Paz.

un analfabeto.

Que en Colonia, de un inspector, sea por ignorancia o por mala fé, depende, sin apelación, arruinar a un individuo comercialmente, o herirlo en su reputación, para obtener el descrédito impunemente, y sin que una víctima pudiera protestar o amparse.

Como puede verse a travez de lo expuesto el caso es gravísimo y el anómalo estado en que al respecto se encuentra en Colonia, debe ser estudiado de inmediato por el Concejo Departamental, puesto que el interés público y el privado lo mismo que el prestigio de un gobierno comunal se halla seriamente comprometido.

Proximamente volveremos a abordar este tema.

RENREW.

DEPORTIVAS

Los grandes matchs jugados

Anunciábamos la semana pasada como óptima en acontecimientos deportivos; y, asi fué en realidad. Partidos interesantes se llevaron a cabo, y mejor exposición de juego nos brindaron los campeones que llegaron de Montevideo a medirse con nuestro bravo Artesano. Tuvimos una semana en que hemos visto, el verdadero football, ya que se han jugado partidos tal como el del viernes de Artesano y el del domingo de Nacional, que entusiasmaron delirantemente a nuestra masa deportiva.

Ellos, pues, han de avivar el entusiasmo, algo decaído que se notaba entre nosotros, y han de hacer que el football lugareño, que otros días se hizo famoso, aleje esa decadencia que se empezaba a notar.

El miércoles

Artesano, esperaba a sus huéspedes, a la llegada del tren de hora, los que más tarde debían ser contrincantes en las ennoblecedoras luchas del músculo. Llegaron, y una vez hechas las presentaciones de práctica, tomaron rumbo al Plaza Hotel donde los de casa, habían dispuesto alojarlos.

Poco más de las 16.30, los visitantes tomaron rumbo al field, donde debían derimir supremacías. Los nuestros no le dieron a este match mayor importancia y fué así, que presentaron un conjunto debilitado.

A las 16.50, el árbitro montevideano señor Ricardo Vallarino, alistó los cuadros así:

Usina Eléctrica—Tacconi, Florio y Siccolo; Valverde, Frioni y Carrica; Ferrero, Conti, Borjas, Cassanello y Anselmi.

Artesano—Collazo, Pereyra y Begle; Iduate, Andreoli y Dietrich; Bertotto, Mongelar, Hohl, Hohl y Yhan.

Al salir, los nuestros, que demuestran un pronunciado estado de nerviosidad, consiguen acercarse al arco visitante poniendo en apuros a la defensa, la que responde bien. Enseguida devuelven la visita, demostrando el quinteto de los albinegros, ser un conjunto parejo y de excepcionales condiciones. Pases cortos, rápidos y matemáticos, gran dominio del globo y shot violento. Sin embargo el partido se equilibra por momentos, debido al entusiasmo de nuestros muchachos.

Pero, llegó lo que debía llegar. Begle realiza una deficiente jugada, parando la pelota frente al arco para evitar un corner; se arma un pequeño scrimage y cuando parecía alejarse el peligro, Conti, en una jugada maestra convierte el primer tanto.

El decaimiento en filas rojas es notable. El tanto nos hace la impresión de haber caído una pesada lluvia, sobre nuestros muchachos. Así es que Borjas primero, con bonito golpe de cabeza y Conti después, mediante una cortada, consiguen dos nuevos tantos.

Luego de estas incidencias el partido pierde interés. Pero, los de casa parecen reaccionar y se hacen presentes en el ataque. Tacconi es llamado a intervenir varias veces y lo hace con éxito. El quinteto que preside Martín, lleva una carga rápida, el «Pollo», pasa a Mongelar, próximo al arco contrario, éste ve a Martín en buena colocación, y entrega la pelota después de esquivar algunos contrarios, para que el centro forward con violento tiro, abra el score a favor de los nuestros.

Desde este momento la lucha toma interés y los suizos con mucho entusiasmo se hacen presentes en el ataque, pero, la suspensión de las hostilidades los sorprende.

Previo el descanso de practica, vuelven al field los jugadores. Es puesta la ball en juego y la lucha queda entablada. Los montevideanos llevan en este time la mejor parte y mediante un tiro largo de Anselmi, el score aumenta a cuatro. Los de casa se empeñan por descontar ventajas poniendo en serios aprietos a la defensa de los visitantes, en que Florio se destaca netamente y llega la hora final del encuentro con el score apuntado.

El segundo partido

Para el viernes se anunciaba el segundo partido. Creímos francamente que éste llevaría muy poco público al field, dado el resultado del primer encuentro, pero los comentarios de que Artesano introduciría reformas en su team, animó a muchos, haciendo que la concurrencia que se presentó al ground de los rojos, fuera crecida.

Luego de terminado el partido entre el Independiente del Sauce y el segundo de Artesano, el que terminó con el triunfo para los visitantes por el score mínimo, fueron llamados al field, los que debían derimir el match de fondo. Vemos que en los cuadros se han introducido reformas. Artesano había puesto para la custodia de su arco al defensor de su primer team J. Schmid y en la línea media había reemplazado a Dietrich por E. Schmit En Usina Eléctrica, aparece en la valla, el gran arquero internacional Capuccini. Vallarino toca el pito y la lucha queda entablada. Los primeros momentos son de tanteos; ambos cuadros parecen desconocerse. Pero, bien pronto, Borjas encabeza una carrera, que remata Conti. Los nuestros se hacen presente en la ofensiva y llegan a visitar a Capuccini, quien detiene con facilidad un tiro largo. La lucha, se hace cada vez más reñida y la ball recorre vertiginosamente ambos campos. Las cargas de los montevideanos son más peligrosas, habiendo tenido que emplearse Schmid, repetidas veces. La línea media local está haciendo un buen partido y la zaga le secunda. Los forwards, con el apoyo que tienen se hacen presente continuamente en el ataque y primero Mongelar y luego Bertotto, han hecho extremarse a Capuccini, para detener peligrosos tiros. Corrían los 25 minutos. Tacconi cede el globo a Borjas, el que se corre por el ala derecha y próximo al arco despide un medio centro que aprovecha Conti que toma la ball frente a Schmid, y con un tiro corto de frente decreta la caída del baluarte local.

Esta caída no desanima a nuestros muchachos; por el contrario, les sirve de acicate y parecen dispuestos a descontar ventajas. Organizan bien combinados ataques que chocan contra el triángulo final de los montevideanos. Frioni sufre un accidente que lo obliga a retirarse del field. El capitan de Artesano invita a los visitantes a que integren su equipo y entra entonces Valverde a ocupar el puesto vacío. La lucha sigue sin variante. Los nues-

tros cargan más que sus contrarios. No se resignan a quedarse con el tanto que se les ha infringido, y la hora final de este tiempo llega.

Una vez cumplido el reglamentario descanso, vuelven los contrincantes a la lucha. La escasa ventaja que llevan los que capitanea Cassanello, hace que el interés de los aficionados esté latente. Así, que comienza la segunda mitad, ante la espectativa general. Las primeras cargas son de los nuestros, que vienen realizando un gran encuentro. Tres hombres se destacan netamente en el ataque rojo: Mongelar y los hermanos Holh. Bertotto juega al parecer desganado. Yahn, de quien poco hay que esperar, hace lo que puede. Sin embargo es constante la amenaza que se cierne sobre el arco de los visitantes, los que tienen que hechar el resto para evitar la caida. El juego que hasta ahora se ha desplegado es más bien favorable a los nuestros. Sin embargo no es posible evitar una nueva caida del arco que custodia Schmid. La defensa local está adelantada. Los albinegros, encabezan un ataque, cortando Borjas la ball a Conti, el que se encamina rápido hacia el arco, seguido de Pereira, quien no puede evitar de que este excelente delantero, anote el segundo tanto para su bando.

Los nuestros parecen hechos de acero. Luchan cada vez con más empeño. En la línea media Andreoli se multiplica e Iduate cuida con esmero a Anselmo y Cassanello, los que repetidas veces quieren molestar a Schmid. La línea media no solo defiende sinó que apoya al ataque. Iban los treinta minutos, cuando los de casa llevan una carga impetuosa, Mongelar después de burlar dos o tres contrincantes, hace un medido pase a Martín, el con un shot fuertísimo de frente deja a Capuccini parado. Esta ventaja alienta a los nuestros. Ahora son ellos los que presiden la lucha. El cuadro montevideano se vé obligado a replegarse, Mongelar y Bertotto, llevan una carga rápida y este último a pocos metros del arco, desvia el tiro final.

Los montevideanos devuelven la visita. Cassanello hace centro que toma Borjas en la puerta del arco, pero el tiro violento es desviado. Insisten Cassanello y Anselmo, los que tiran centro, el que al rematar Ferrero a tres o cuatro metros del arco, lo hace con tan mala suerte, que va la pelota a las nubes. La luz ya está escaseando. Se vé muy poco. Los nuestros atacan con entusiasmo. Mongelar hace una hermosa carrera, y al pasar a Florio, éste tropieza en su pies, penando con foul al delantero de Artesano; y con los nuestros en el ataque haciendo demostrar sus habilidades al gran arquero de Wanderers, termina el partido con el triunfo para los visitantes por dos goals a uno.

El domingo

Intensa expectativa había despertado entre nuestros aficionados, el match concertado para el domingo entre nuestro Nacional y el Uruguayo de Conchillas, partido que se llevó a cabo entre nosotros.

Así pués, que el field de los albos se vió marginado por numeroso público.

Terminado el partido preliminar concertado entre las escuadras de segunda categoria Universal y Nacional cuyo score arrojó al final un empate de un goal por bando, entraron los rivales al field.

El cuadro visitante viste la clasica casaca aurinegra.

Previo al peloteo de práctica, el arbitro saucense señor Archimound, alista los teams que llevan la siguiente composición:

Nacional—Gabarrot, A. Naviliat y Collazo; Wibmer, Olgiatti y Greising; D'Alexandro, Wibmer, Häberli, González y Collazo.

Uruguayo—Lacava, Largher y Turola; Cremasco, Vargas y García; R. Zunin, Maurini, Cremasco, Largher y Cremasco.

Salen los visitantes los que no prosperan en su tentativa de ataque. Los de casa llevan las primeras cargas a fondo, poniendo en aprietos al terceto final de los visitantes que comienza haciéndose aplaudir. Los nuestros insisten en la ofensiva, perdiendo hermosas oportunidades de abrir el score.

Iban como los veinte minutos de juego, cuando los visitantes llevan su primer carga, ésta es peligrosa, reclamando la intervención de Gabarrot, que se ve obligado a abandonar su arco para marcar a Maurini, quién shotea, pegando en los pies del arquero, que hace corner, el que no aporta resultado.

Nuevamente el quinteto albo, avanza por medio de bonitas combinaciones, cortando muy bien Häberli una pelota a E. Wibmer, el que falló el tiro final por haber empleado el pié derecho.

Los visitantes consiguen equilibrar un poco la lucha, llevando cargas corridas que no prosperan debido especialmente a la eficaz actuación de A. Naviliat. Uruguayo empieza a jugar un football brusco, que desluce el interés de la lucha. Y con peligrosos avances de ambos. quintetos termina el primer periodo sin que el score fuera abierto.

Reiniciada la lucha, notamos que Nacional ha hecho un conveniente cambio en la linea media. El «Coco» ha pasado a su puesto de centro, yendo Olgiatti a la izquierda. Asi es que empiezan los nuestros a atacar con brios, pero, ésto dura poco. El centro half es lesionado teniendo que pasar nuevamente Olgiatti a su puesto anterior y el inside González al lugar de éste. Ahora el partido se equilibra. Los delanteros ponen en peligro las vallas pero las defensas se multiplican para no sufrir contrastes. Largher se destaca netamente, frustrando hermosos avances, encabezados por Häberli y D' Alexandro que vienen jugando bien. E. Wibmer es lesionado teniendo que abandonar momentáneamente el campo. Los albos insisten, despidiendo Häberli un medio centro que no encuentra quien remate. Gabarrot es llamado a intervenir ante un potente shot, y lo hace con éxito. Wibmer vuelve al field, en momentos en que los suyos cargan. El partido cada vez se hace más brusco. Los visitantes con sus boluminosos cuerpos, dan en tierra continuamente con sus adversarios. El árbitro es demasiado pasivo, para reprimir este juego que desluce el encuentro. El arquero visitante es llamado a intervenir ante un shot cruzado de Wibmer y lo hace con eficacia. Momentos después es el centro forward el que lo reclama encontrándolo en su puesto. La ciudadela helvética pasa por un mal momento, pero Zunin falla junto al arco echando afuera. Y con los nuestros en el ataque termina el reñido match, sin que el score fuera abierto.

Los que fueron nuestros huéspedes

El domingo se midió en Montevideo, el club Wanderers, en cuya escuadra formaban ocho de los jugadores que el viernes se midieron con nuestro Artesano, con el primer equipo de Nacional de aquella, alcanzando la victoria los que capitanea Cassanello por un goal a cero.

Esto pinta a las claras que «nenes» eran nuestros huéspedes, en el arte dé la «patada».

TIRO

Club Artesano.—Concurso realizado

Mucho interes habia despertado el concurso de tiro al blanco efectuado el sábado en el Stand del Club Artesano, por la disputa del hermoso trofeo Copa «Artigas»

Como habiamos informado en la edición última tomaron parte en el mismo además del Club Locatario, prestigiosos tiradores montevideanos que vinieron en representación de las conocidas entidades Club de Cazadores y Circulo Sportivo de Cazadores que constituyeron sus equipos del siguiente modo: Club de Cazadores: señor Candido Bruzzone, Luis Bruzzone, y Emilio Martino, Circulo Sportivo de Cazadores señores Alfredo Lohigorry, Juan Leicht Gilomen, y Juan P. Olrich, El equipo de Artesano estaba representado por los señores Leon Karlen, Otto Leicht y Juan Hohl.

La lucha fué sumamente reñida e interesante correspondiendo finalmente el triunfo a nuestro Artesano por siete puntos sobre el equipo representativo del Club de Cazadores y por 45 sobre el del Circulo Sportivo de Cazadores.

Por no disponer de mayor espacio nos concretamos a dar el resumen de los puntos obtenidos por cada equipo por su orden: 1.° Club Artesano 1153 puntos; Club de Cazadores 1146 Circulo Sportivo de Cazadores 1108 puntos.

Con este triunfo, Artesano inscribirá el nombre del Club y equipo por segunda vez en la Copa «Artigas» estando empatado con el Club de Cazadores que tambien ganó el concurso por segunda vez el año pasado. De acuerdo con las bases establecidas se adjudicará la copa en propiedad el Club que primero alcance a gravar su nombre por cuarta vez en la copa, de modo que para obtenerla cualquiera de los dos Club empatados deberá ganar el concurso dos veces más.

En el concurso individual obtuvo el primer premio medalla de oro el señor Cándido Burzzone con 397 puntos el 2.° premio, medalla de oro y plata el señor Alfredo Lohigorry con igual número de puntos y el 3.° premio medalla de plata la obtuvo el señor Leon Karlen con 396 puntos Los visitantes fueron muy agasajados por el Club local hábiendose servido un asado con cuero a medio dia, al que concurrieron un buen número de asociados.

Nuestras felicitaciones a los campeones que tan brillante victoria conquistadas para este prestigioso solar.

Tiro Suizo

El domingo pasado con motivo de ser el último día para las pruebas ordinarias y clausura al propio tiempo del concurso durante el año de las series obligatorias a dispararse, el Stand de esta vieja entidad de tiro ha estado concurrido por un grán núcleo de tiradores, habiéndose desarrollado las pruebas con excelente resultado, haciendo prever de que para los próximos grandes concursos cuyo torneo como es sabido tendrá lugar próximamente, ha de actuar un crecido número de competidores con muy lucidas performances, por lo que sin duda han de resultar muy encarnizados.

El domingo ùltimo, improvisóse como en precedentes ejercicios, un concurso por los aperitivos, formándose dos bandos, resultando vencedores los tiradores señores Emilio Schwyn, Federico Gilomen, Adolfo Roth, José Müller hijo, Leo Karlen, Juan Leicht Gilomen y Fernando Leicht.—X.

De la Sociedad de Auxilios

Ponemos en conocimiento del público que la partera señora de von Restorff se halla enferma en Montevideo en el Hospital Pasteur, donde ha sido operada felizmente.

La señora Ema Richter la reemplaza entretanto en su trabajo profesional

Salvando un error

En el artículo titulado «Al Margen de un conflicto» en el párrafo donde dice «Al municipio tocará expedirse ahora y desde ya se puede anticipar que su situación para fallar será incómoda y desatinada» debe leerse «incómoda y desairada».

Que conste.

Por Alfredo Carbajal

El remate efectuado el lunes

Efectuóse antes de ayer lunes en Costa del Rosario por el martillero Carbajal, la liquidación de haciendas, útiles de queseria etc del establecimiento que en dicho paraje posee el señor Manuel Couto.

Se nos informa que el remate se realizó con facilidad vendiéndose a precios relativamente buenos los distintos lotes de hacienda ofrecidos, lo mismo que las herramientas útiles de queseria y labranza, alcanzando éstas a un valor aproxímado a seis mil pesos.

En el número próximo publicaremos el detalle.

Vida social

Club Uruguayo.—Fiesta campestre a realizarse

El próximo domingo 11 del corriente se efectuará una interesante fiesta campestre en el monte del señor Federico Gilomen, ofrecida a sus asociados por la prestigiosa entidad deportiva Club Uruguayo.

A medio día se servirá un almuerzo a la criolla y de tarde se organizará un gran baile a cuyo efecto la Directiva contrató una buena orquesta.

Las invitaciones para dicha fiesta ya se han empezado a distribuir y dadas las simpatías que este club tiene conquistadas en la localidad, puede asegurarse que la fiesta del domingo alcanzará un éxito brillante.

Las personas

que deseen firmar el album que la Congregación Evangélica regalará al señor Pastor don Arnold Richter con motivo de su partida para Alemania pueden firmarlo en la casa del señor Otto Wulich.

Los dias domingos por la mañana el album se hallará en la Iglesia de la Congregación.

Velada literario musical a realizarse en Pantanoso

El sábado 17 del corriente se realizará en el salón de la Casa Heguy, Pantanoso, una interesante velada a beneficio de la Liga de Damas Católicas.

Para dicho festival, se ha confeccionado un excelente programa, figurando varios números que llamarán justamente la atención.

También se ha contratado una buena orquesta, la que tendrá a su cargo la parte musical y terminada la velada se organizará un gran baile patrocinado por una prestigiosa comisión.

En nuestro número del sábado daremos a conocer el programa completo.

En Colonia Española.—La fiesta del domingo

Tuvo lugar el domingo pasado en Colonia Española un interesante festival a beneficio de la Escuela Rural N.° 19 que con tanto acierto dirige el maestro señor Amadeo Soler.

El nombrado director, secundado eficazmente por el demás personal enseñante y la Comisión de Fomento y Protección Escolar del paraje, trabajaron entusiastamente en la organización del mismo, alcanzando un éxito halagador en favor de ese importante establecimiento de enseñanza, no obstante una serie de circunstancias que pudieron restarle concurrencia a la reunión. Después de medio dia fué cuando el hermoso festival alcanzó mayor brillantez, bailándose con gran animación a la vez que las ventas se realizaban con relativa facilidad. Conocidas niñas se encargaron de esa tarea ingrata aunque altamente ennoblecedora y justo es reconocer que lo hicieron con ese sano entusiasmo de la juventud que no repara en sacrificios, cuando sabe que defiende una causa justa, como es indiscutiblemente la causa escolar, desgraciadamente bastante descuidada por nuestros hombres de gobierno y no siempre bastante apreciada por los padres de familia.

Por todo, creemos que el resultado es justo y merecido y que el vecindario debe seguir cooperando noble y decididamente en la ardua tarea empeñada.

La Central

Ya recibió sombreros de fieltro, castor y terciopelo. Gran surtido en pieles por metro. Reinició las clases de corte y confección el 1.° de Marzo de 3 1/2 a 5 1/2.

Centro Helvético.—El baile del sábado

Mucho entusiásmo habia despertado entre las familias el baile organizado por un grupo de jóvenes asociados, que se realizó en los salones de nuestra primera entidad social el sábado pasado.

Poco después de las diez y media de la noche comenzaron a llegar las familias invitadas, dando singular realce a la reunión que resultó muy animada.

Pocas veces se ha visto tanto entusiasmo en nuestra juventud como en la reunión que motiva estas lineas, pués se bailó animadamente hasta pasadas las 2 de la madrugada, hora en que se empezaron a retirar las familias llevando una inmejorable impresión.

Los organizadores han triunfado pues, ampliamente.

Rumor de cuna

El hogar de los esposos Haller-Rohrer, se ha visto favorido con la llegada de un robusto varoncito.

Viajeros

—Estuvieron en la capital los jóvenes Oscar Greising y Abelardo Salomón.—Partieron para la misma ciudad el escribano José L. Simón su señora esposa Julia S. de Simón.—De Arroyo Grande estuvo en ésta el señor José M.ª Urdampilleta.—De Tarariras los jóvenes Feliciano Alvarez y Antonio Politeo.—Nos visitaron de Juan Lacaze los jóvenes Juan, Elías y Manfredo Andreoli —Estuvo en Jackson el joven Arturo Holb.—Del mismo punto el joven Esperio G. Carbajal.—De Colonia Española nos visitó el señor J. Domingo Pino y sus hijos.—De La Paz la señorita de Calero.—Nos visitó de la capital el estudiante Santiago Bernardi.—Para el mismo punto después de haber pasado una temporada en ésta se ausentó el estudiante Mario Simón.—De Arroyo Grande vino el señor Teodoro Reisch.—De E. Palmita nos visitó el señor Romualdo Méndez (hijo).—Nos visito de la capital el señor Manuel Mora.—Estuvo en la misma ciudad el señor Amarán Zetune.—De San José vino el señor Alfredo González.—Procedente de la capital estuvo en ésta el señor Luis Gilomen.—Del mismo punto el joven Domingo Burwood.—De Río Negro vino el Juez Letrado de éste departamento Dr. Enrique Armand Ugón.—Procedente de la capital estuvieron en ésta la señora Celina H. de Bernardi y su hijo el joven Alfonso.—De Colonia el joven Emilio Brugnoni.—Regresó de la capital la señora Dominga H. de Bilat.

—Partieron para la capital las estudiantes señoritas María Elisa Häberli y Carlota Autino.—Regresaron para el mismo punto después de haber pasado varios días en ésta el diputado doctor Alfredo J. Solares y farmaceútico Joaquin Mendaña.—Estuvo en Conchillas el joven Gerardo Greising. —Regresó a la capital después de haber pasado unos dias en ésta el señor Anibal P. Garderes acompañado de su familia.—Del mismo punto nos visitó el doctor Julio C. Mourigan.—De Rosario el señor César R. Abella.—Ausentáronse para E. Jackson las señoritas María Isabel Schmid y Lecticia Zanabria.—De Rosario nos visitó el señor Carlos Naviliat.—Estuvieron de Cufré los señores Feliciano Bilat y Coralio C. Prieto.—De Jackson nos visitó el joven Juan Betancour Loustaunau y su señorita hermana Gregoria.—De Guaycurú el señor Lucas Aguerre.—Estuvieron en Puntas del Rosario el señor Prudencio Morales su señora esposa y su hijita.—Partió para la capital el señor Mauricio Canetti.—Del mismo punto estuvo en ésta el señor Jaime Farell.

FOLLETIN 27

Por Mary Floran

El casamiento de Clemente

ño que lo tenía frente a ella, con los ojos medio cerrados.

Otras veces volvía él del jardín con las manos llenas de flores,

—¿Quiere usted rosas, Mónica?— decía Clemente.— Desde «la France» las adoro.

Ella las cogía y también sonreía, recordando lo que su amigo le había contado un día de una rosa semejante, que en una venta de caridad, se la puso Simona en el ojal de la solapa de la levita y que le costó casi nada !100 francos.

Semejante juego, que debió haberle hecho sufrir cruelmente, al cabo de algún tiempo no le fué ni siquiera penoso.

Al contrario: en su abnegación, gozaba de las satisfacciones que procuraba a Clemente, gozaba también y mucho, de la amistad de éste, ese remedo del amor, rechazado indignación por las mujeres conapasionadas;pero aceptado por Mónica, con agradecimiento y con la eeperanza de deberle aún buenos ratos.

Clemente se aficionaba cada día más a ella. Mezclada la joven en su amor, se le había hecho más simpática aún. Amaba a Simona en ella, y ella le hacía amarla más, porque todos los recursos adorables de corazón y de talento que había en Mónica, él los atribuía a la señorita de Urcy y esto contribuía a aumentar su amor. La larga espera que al principio lo asustó, no le pesaba tanto como la que había temido, gracias a su amistad con la señorita de Lapalet; y el verano pasó pronto.

Cuando empezó la estación de las cacerías, un día dijo a la joven:

—Pronto me despediré de usted.

—¿Pues adónde va usted?

—A Pertigny, a casa de mi hermana Francisca de Orcoy. Ayer recibí carta de ella diciéndome que las de Urcy, qué estaban en las aguas, han vuelto a su vecindad y me invita a que vaya a pasar una temporadita a su casa. Esto me ofrecerá ocasión de ver a Simona. De aquí a un par de días me pondré en camino.

—Yo cría que le estaba prohíbido verla.

—Oficialmente sí; me han pronibido verla en las aguas, donde mi presencia hubiera sido muy significativa; pero nadie puede impedirme ir a casa de mi hermana y, estando allí, que me encuentren en el salón cuando sus vecinas vayan a verla o las invite a comer.

—Comprendo — dijo Mónica.

Y se le oprimió el corazón. Acababa de tener la súbita intuición de que su sacrificio era llevadero mientras Clemente estuviese allí; pero que, ausente él la cruz pesaría más a sus frágiles hombros.

Clemente pasó todo el mes de septiembre en Pertigny. Su madre se negó a ir con él y aunque Mónica, la veía muy a menudo, no supo por ella grandes pormenores respecto a su hijo.

En octubre el reciente matrimonio de Quigny fué a Barres. Ello constituyó gran de alegría para Mónica, porque Susana era la amiga que más queria. Pero también le fué muy dolorosa la contemplación de la felicida de aquellos dos venturosos casados, dicha que ella jamás gustaría, jamás. Y la joven casada, ignorante de esta imposibilidad, le partía el corazón, a veces, con sus confidencias y sus «pronto lo sabrás también tu».

Pero un día Mónica, agotadas ya las fuerzas de resistencia, le dijo:

—No hables tanto de mi casamiento. No se lo digas a nadie; pero has de saber que yo no me casaré.

Susana, cariñosa y sincera amiga de Mónica, se sorprendió mucho y quiso conocer la causa de tan rara resolución.

Pero ésta permaneció impenetrable. Aquella, entonces, dedujo que tal decisión no tenía fundamento. Acostumbrada a la sinceridad de Mónica, y a su absoluta confianza no pudo admitir en su amiga un secreto que ésta no se lo hubiese revelado; así, pues, tomó las palabras de Mónica, como una humorada no le concedió importancia y no volvió a hablarle más de tal cosa.

Ocho dias hacía que estaba allí el joven matrimonio, cuando regresó también Clemente. La presencia de la hermana y el cuñado suspendió enteramente las conversaciones a solas de Mónica y su amigo; pero como la joven estaba «en el secreto», no andaban con tapujos delante de ella y por eso supo que Clemente había visto varias veces a Simona, que volvia más prendado que nunca y más conflado también en el éxito de su demanda.

Mónica conoció aún algunos buenos días cuando en noviembre habiéndose marchado las de Quigny, se encontró otra vez sola con Clemente y su madre.

Acercábase el 15 de noviembre fecha en que debía darse la repuesta. La joven veía bien a las claras que